

Mark your calendar

November 19th

Orange Park Farmer's Market

January 13th New Year Luncheon

@Fleming Island Plantation Splash Park



11月19日

オレンジパークファーマーズ
マーケット出店

毎年恒例となりました Orange Park Farmers' Market に 11月19日(日) 10時から出店することになりました！毎年たくさんの皆さんに来ていただいて、日本文化に触れていただいております。今回も日本の雑貨や食べ物などを販売する予定です。みなさまお誘い合わせの上是非ご来店ください。役員一同お待ちしております。

We happily announce that we are going to participate in Orange Park Farmers' Market on November 19th from 10am-3pm! We've participated in this event twice a year and many local people stopped by and enjoyed our food and Japanese stuff. We try to promote Japanese culture to the Jacksonville community. Please come join us, we look forward to seeing you all.

Events/Festivals in Japan.

10月のイベント・行事

天高く馬肥ゆる秋とも言われるように、日本では食物の収穫時期でもあり、また気候的にも過ごしやすいため、日本ではたくさんのイベントや行事が開催されます。その中でも代表的なものをいくつかご紹介します。



In October, there are many festivals in Japan. It's getting cooler and it's the harvest season, that's why we have many festivals to celebrate this beautiful season.

10月1日 衣替え



衣替えのルーツは「夏と冬の衣服を変えて着用する」という中国宮廷のならわし。日本には、平安時代に伝わってきたと言われています。6月1日と10月1日が衣替えの日となったのは明治時代になってからで、洋服文化が広がって役人や軍人が制服を着るようになり、暦が新暦になったことから定められたそうです。学生の頃、なん



今月のニュースレターは日本から書いております！このところ Jacksonville も過ごしやすいく気候になってきたと聞いておりますが、皆様いかがお過ごしでしょうか？今年の日本は猛暑でしたが、10月の声を聞いてからは少しずつ

秋の気配がやってきたようです。地域によっては朝晩はかなり冷え込んできているところもあるようです。日本の肌寒くなってくるこの感じが心地よく、日本の秋を満喫しております。

. Hello, JAJ Members! I'm staying in Japan right now but I've heard it's getting cool down in Jacksonville. Not only Japan but also other countries had a scorching summer, so I hope everyone is enjoying the beautiful fall weather.

JAJ Meet-up POSTPONED.

10月ミートアップの延期

会員の皆様にはメールにてご案内させていただきましたが、諸般の事情により順延とさせていただきました。楽しみにして下さっていた皆様には、大変申し訳ございませんでした。またの機会に是非ご参加ください。



We are sorry to say but JAJ's Meetup @ IKEA on October 28th is postponed. We will announce when we are having another meet-up event. Thank you for your understanding.

<お知らせ>

November 19th Orange Park Farmer's Market

でまだ暑いのに冬服の制服を着ないといけないのか全く理解できませんでした。自由の国アメリカでは、到底理解されない日本の習慣ですね。

October 1st Seasonal Wardrobe Change

In Japanese culture, there is practice known as "Koromogae" which involves changing the wardrobe to match the seasonal transitions. This practice is particularly common in schools and workplaces and is guided by specific rules and expectations. I really hated this school rules when I was a student, "Why we can't wear short sleeves in October?? It's still hot!" I'm sure if there is the rule like this in the states, nobody can understand that. What do you think?

10月7~9日 長崎くんち



「長崎くんち」は私の故郷長崎の秋の大祭。私たち地元の人「おくんち」と呼んでいます。この長崎くんちは、1634年からその歴史や多様性により日本の重要な無形文

化遺産に指定されています。祭りは17世紀初頭に長崎がオランダや中国、ポルトガルなどの貿易拠点だった時期の影響を受けており、異文化の要素を含んでいます。今年はコロナ禍以降4年ぶりの開催ということもあり、初日の朝行われる奉納踊りは地元のTVは全て生中継されていました。私も久しぶりにTVでじっくりみてしまいましたが、やはり歴史のあるお祭りはいいものですね。

October 7th-9th Nagasaki Kunchi

Nagasaki Kunchi is an annual traditional festival held in Nagasaki City which is close to my hometown. This festival celebrates the history and the



culture of Nagasaki and it's known for its elaborate parades and performances. The festival is influenced by the early 17th century when Nagasaki was a trading port with influences from countries like the Netherlands, China, and Portugal. It incorporates elements of different cultures.

This festival was held for the first time in 4 years because of COVID. It's been a long time since I've watched this festival on TV, but I am glad we still have such a great festival.

10月15~23日 時代祭



京都時代祭は京都市で毎年10月に開催される歴史的な祭りです。この祭りは、京都の歴史的な遺産と文化を称賛するために設立されました。

時代祭は、さまざまな時代の衣装や出来事を再現することで、京都の過去への敬意を表現しています。この祭りのメインイベントは、歴史的な着物に身を包んだ参加者たちによる巨大なパレードです。時代祭では、平安時代から明治時代までのさまざまな時代の衣装を着た参加者が、京都市内の道路を練り歩きます。これには、武士、貴族、農民、商人などの役割が含まれており、歴史の舞台を再現します。時代祭は、京都の文化と伝統を称賛し、市内のさまざまな寺院や神社を訪れることで、京都の歴史に触れる機会を提供します。多くの観光客がこの祭りを楽しみ、京都の魅力ある過去と現在を感じることができます。

October 15th-23rd Kyoto Jidai Matsuri

Jidai Matsuri, or the "Festival of the Ages," is an annual historical festival held in Kyoto, Japan, on October 22nd. This festival was established to honor Kyoto's rich historical heritage and culture. Jidai Matsuri expresses reverence for the past by recreating various eras through costumes and events.



The main event of this festival is a massive parade featuring participants dressed in historical attire. Jidai Matsuri showcases participants in costumes representing different



periods, ranging from the Heian period to the Meiji era, as they march through the streets of Kyoto. This includes roles such as samurai, nobility,

peasants, and merchants, reenacting scenes from history.

Jidai Matsuri provides an opportunity to admire Kyoto's culture and traditions and allows visitors to delve into the city's history by visiting various temples and shrines throughout the city. Many tourists enjoy this festival experiencing the captivating past and present of Kyoto.

10月17日 神嘗祭

神嘗祭は、天照大御神に対し、その年に収穫された新しい穀物（初穂）を捧げて感謝するお祭りです。国家のあんたいや国民の幸せを祈る宮中行事の一つ



で、三重県の伊勢神宮で開催されます。

この祭りは、日本の伝統と宗教的な信仰を称え、古代の儀式と現代の生活の結びつきを示しています。多くの人々に愛されています。

October 17th Kanname-sai



Annual rituals are based on the cycle of rice cultivation. The most important ceremony of the year is Kanname-sai, during which

Jingu priests offer the first rice of the year harvested in Jingu and dedicate a prayer of gratitude to Amaterasu-Omikami for presenting the first rice to the terrestrial world through her grandson. At Kanname-sai, an ear of new rice grown by the Emperor is also dedicated to Amaterasu-Omikami.



いかがでしたか？今回は日本の伝統的なお祭りについて取り上げました。フロリダに住んでいるとあまり「秋」を感じる事が少ないような気がしていましたが、5年ぶりに日本の秋を満喫して、改めて日本の素晴らしい文化を感じることができました。

これからアメリカは本格的なホリデーシーズンになりますので、今度はアメリカの伝統を存分に味わいたいと思います。

I haven't felt "Autumn" in Jacksonville much, but I came back to Japan and I've been enjoying "Autumn" by food and those festivals this year. It was a great chance to realize how rich culture we have in Japan!

We are going into the "Holiday season" in the States soon. I should go back to FL home and enjoy American tradition.

ジャクソンビル日本人会 会計総務・事務局
マドリック 恵
Japanese Association of Jacksonville
Megumi Mudrick

ジャクソンビル日本人会（JAJ）は、あらゆる人種・国籍または民族すべての権利を認めています。私たちは、イベント・プログラムの管理において、人種、肌の色、または民族に基づいた差別はしません。ジャクソンビル日本人会は 501(c)(3)非営利組織です。

Japanese Association of Jacksonville (JAJ) admits members of any race, nationality or ethnic origin to all rights. We do not discriminate the basis of race, color, national or ethnic origin in administration of events/programs.

JSJ is a 501(c)(3)non-profit organization